

Módulo integrado de control de aire

313800H

ES

Controles de aire integrados para usar con los motores neumáticos NXT® Modelos 2200, 3400, y 6500. Únicamente para uso profesional.

Presión máxima regulada de fluido 100 psi (0,69 MPa, 6,9 bar)

NXT011, Series E

Con regulador de aire con bloqueo y válvula de alivio de 110 psi (0,76 MPa, 7,6 bar)

NXT021, Series E

Con regulador de aire sin bloqueo y válvula de alivio de 110 psi (0,76 MPa, 7,6 bar)

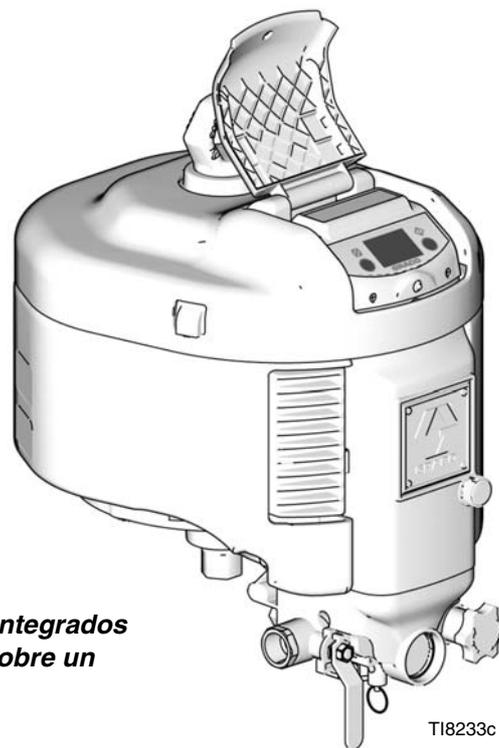
NXT031, Series E

Con regulador de aire con bloqueo y válvula de alivio de 85 psi (0,58 MPa, 5,8 bar)



Instrucciones importantes de seguridad

Lea todas las advertencias e instrucciones en este manual y en el manual del motor neumático 311238. Guarde estas instrucciones.



**Módulos de Control de aire integrados
mostrado como montados sobre un
motor neumático NXT**

T18233c

Índice

Manuales relacionados	2	Piezas	12
Advertencias	3	Accesorios	13
Instalación	4	Diagrama esquemático	14
Operación	5	Características técnicas	15
Resolución de problemas	7	Garantía estándar de Graco	16
Reparación	9	Información sobre Graco	16

Manuales relacionados

Los manuales también están disponibles en www.graco.com.

Este manual esta disponible en los siguientes idiomas:

Manual	Idioma
3A0081	Chino
3A0082	Danés
3A0083	Francés
3A0084	Finlandés
3A0085	Alemán
3A0086	Griego
3A0087	Italiano
3A0088	Japonés
3A0089	Coreano
3A0090	Noruego
3A0091	Polaco
3A0092	Portugués
312917	Ruso
313800	Español
3A0093	Suizo
3A0094	Turco

Advertencias

A continuación se ofrecen advertencias relacionadas con la seguridad de la puesta en marcha, utilización, conexión a tierra, mantenimiento y reparación de este equipo. El símbolo de exclamación le indica que se trata de una advertencia general y el símbolo de peligro se refiere a un riesgo específico de procedimiento. Consulte estas Advertencias. Siempre que sea pertinente, en este manual encontrará advertencias específicas del producto.

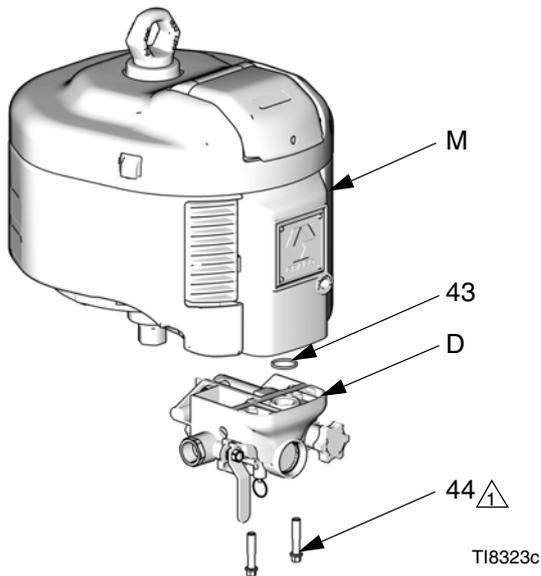
 ADVERTENCIA	
	<p>PELIGROS DEL EQUIPO A PRESIÓN</p> <p>El fluido procedente de la pistola/válvula de surtido, y las fugas de las mangueras o de piezas rotas pueden salpicar fluido en los ojos o en la piel y causar lesiones graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo. • Apriete todas las conexiones antes de accionar el equipo. • Compruebe las mangueras, los tubos y los acoplamientos diariamente. Repare o reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
	<p>EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL</p> <p>Debe utilizar equipo de protección adecuado cuando trabaje, revise o esté en la zona de funcionamiento del equipo, con el fin de protegerse contra la posibilidad de lesionarse gravemente, incluyendo lesiones oculares, la inhalación de vapores tóxicos, quemaduras o la pérdida auditiva. Este equipo incluye, pero no está limitado a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gafas de protección • Ropa de protección y un respirador, tal como recomiendan los fabricantes del fluido y del disolvente • Guantes • Protección auditiva
	<p>PELIGROS DE UN USO INCORRECTO DEL EQUIPO</p> <p>El uso incorrecto puede causar la muerte o heridas graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No utilice el equipo si está cansado o bajo los efectos de medicamentos o del alcohol. • No exceda la presión máxima de trabajo o la temperatura del componente con menor valor nominal del sistema. Consulte las Características técnicas en los manuales de los distintos equipos. • Utilice líquidos y disolventes que sean compatibles químicamente con las piezas húmedas del equipo. Consulte las Características técnicas en los manuales de los distintos equipos. Lea las advertencias de los fabricantes de los fluidos y los disolventes. Para obtener información completa sobre su material, pida los formularios MSDS al distribuidor o al minorista. • Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o deterioradas únicamente con piezas de repuesto genuinas de Graco. • No altere ni modifique el equipo. • Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido previsto. Si desea información, póngase en contacto con su distribuidor Graco. • Desvíe las mangueras de zonas de tráfico intenso, de cantos vivos, de piezas móviles y de superficies calientes. • No retuerza ni doble las mangueras, ni las utilice para arrastrar el equipo. • Mantenga a los niños y a los animales lejos de la zona de trabajo. • Respete todas las normas relativas a la seguridad.

Instalación

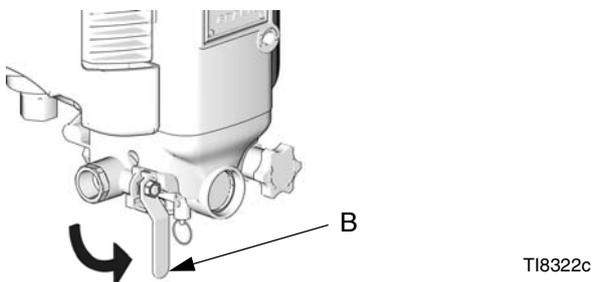
Están disponibles los módulos de Control de Aire NXT011 y NXT031 (regulador de aire de cierre) y NXT021 (regulador de aire sin cierre).

1. Instale la junta tórica suministrada (43) en el escariado sobre el lado superior del módulo de control de aire (D). Abroche el módulo a motor de aire (M) con los dos tornillos suministrados (44). Empiece a enroscar los tornillos a mano antes de usar una herramienta. Apriete a 20 ft-lb (27,1 N•m).

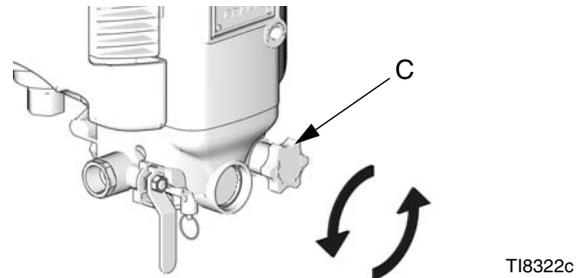
 Los tornillos son de rosca. Empiece a enroscar los tornillos a mano antes de usar una herramienta. Apriete a 20 ft-lb (27,1 N•m).



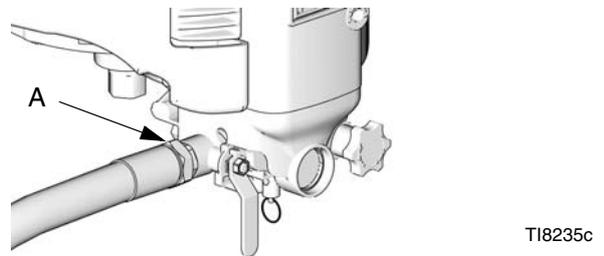
2. Cierre la válvula de aire maestra de purga (B).



3. Gire el tirador de regulación de aire (C) del todo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



4. Sujete el codo de entrada de aire de 3/4 npt (f) (A) con una llave inglesa de 1-5/16 pulgadas para impedir que gire mientras ajusta bien la manguera de suministro de aire.



Operación

Identificación de los componentes

Los módulos de control de Aire NXT011 y NXT031 (regulador de aire de cierre) y NXT021 (regulador de aire sin cierre) incluyen componentes de línea de aire en un conjunto. Vea FIG. 1.

Leyenda para FIG. 1

- A Entrada de aire, 3/4 npt(f)
- B Válvula neumática principal tipo purga
- C Tirador de Ajuste de Regulador de Aire (de cierre o sin cierre)
- D Manómetro de aire
- E Filtro del aire (escondido parcialmente)
- F Válvula de alivio de seguridad

Válvula neumática maestra tipo purga (B)

						
El aire atrapado puede ocasionar el arranque inesperado, lo que podría provocar lesiones graves de pulverizaciones o piezas móviles.						

La válvula neumática principal de purga es necesaria en su sistema para liberar el aire atrapado entre dicha válvula y el motor neumático cuando la válvula está cerrada.

Regulador aire (C)

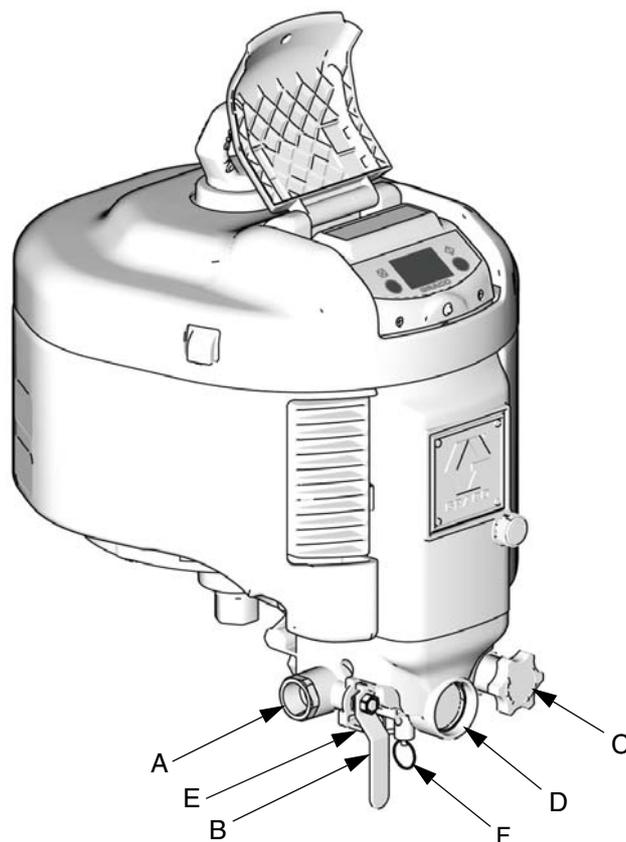
Ajusta la presión de aire al motor y la presión de salida de fluido a la bomba. Instale un manómetro (D) para leer la presión de aire.

Filtro de aire (E)

Evita que los contaminantes dañinos entren en el módulo de control de aire y en el motor de aire.

Válvula de alivio de seguridad (F)

Se abre automáticamente para liberar la presión de aire, para impedir la sobrepresurización de la bomba.

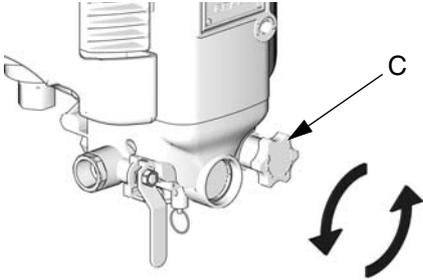


T18233c

FIG. 1. Módulo de Control de Aire Montado en el Motor Neumático NXT

Puesta en marcha

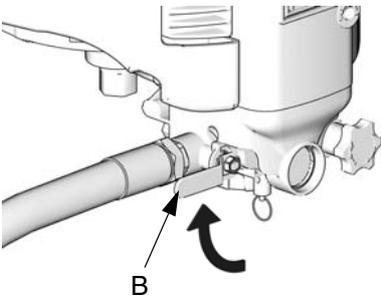
1. Gire el tirador de regulación de aire (C) del todo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



T18322c

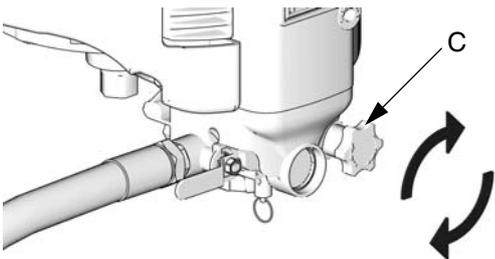
Es normal que pase una pequeña cantidad de aire a través del conjunto del tirador (18).

2. Abra la válvula neumática principal tipo de purga (B).



T18236c

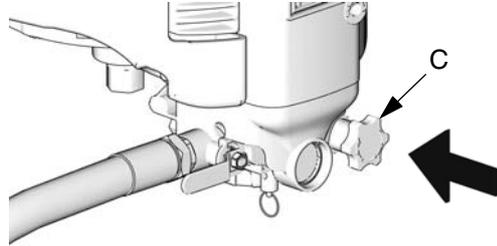
3. Gire el tirador de regulación de aire (C) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la presión del aire alcance el punto de trabajo deseado.



T18236c

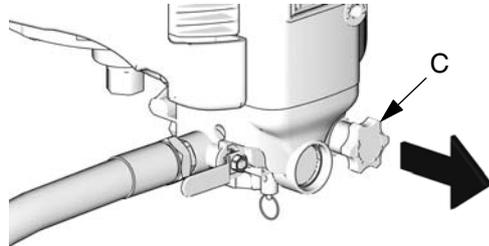
Regulador de cierre (NXT011 y NXT031 sólo)

1. Para cerrar el punto de trabajo de la presión, pulse el tirador (C) hacia adentro.



T18236c

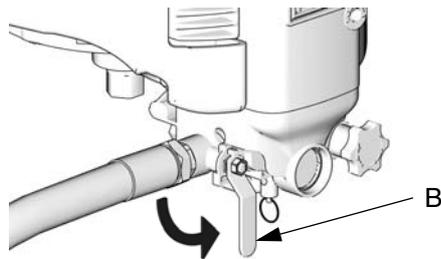
2. Tire del tirador para desbloquearlo, luego ajuste el regulador hasta el punto de trabajo de la presión deseada.



T18236c

Apagado

Cierre la válvula de aire maestra de purga (B).



T18235c

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El aire excesivo que se escapa de la carcasa del regulador, o la junta indica la presión inestable regulada.	Diafragma suelto o gastado (17d).	Ajuste la carcasa o repare el regulador NXT095 usando el kit de reparación NXT095. Vea la página 10.
	Asiento desgastado (17e) o válvula de retención (17f).	Repare el regulador usando el kit de reparación NXT095. Vea la página 10.
	Desgaste de los asientos de la bobina central o de la válvula de alivio.	Reemplace con el kit de bobina NXT098, página 10.
	Desgaste de la válvula rápida de retención de escape (20b) o el asiento (20a).	Reemplace con el kit de reparación de escape rápido NXT099, página 10.
Aire filtrado del agujero de ventilación del escape rápido.	Desgaste de la junta tórica de la válvula de retención (20c).	Reemplace con el kit de reparación de escape rápido NXT099, página 10.
	Desgaste de la válvula rápida de retención de escape (20b) o el asiento (20a).	Reemplace con el kit de reparación de escape rápido NXT099, página 10.
Fugas de aire por el orificio de ventilación de la base.	Racor de salida suelto (32a).	Apriete el racor de salida. Vea la página 11.
	Desgaste de los sellos de las válvulas (32b, 32d).	Repare la válvula de bola usando el kit de reparación NXT097. Vea la página 11.
El regulador no regula la presión.	Desgaste de la junta tórica de los carretes o del diafragma (17d).	 
		<p>Con el aire encendido y la válvula master de purga de aire (B) abierta, desatornille el regulador de la carcasa (19).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si la presión baja, el diafragma está dañado. Instale el kit de reparación NXT095, página 10. • Si el aire se filtra por los orificios inferiores, el carrete o la junta tórica están desgastados. Instale el kit de reparación NXT098, página 10.
El manómetro no marcará 0 cuando la válvula de bola está abierta y el tirador girado en sentido contrario a las agujas del reloj hasta 0.	La arandela (17c) está en el lado opuesto al diafragma (17d).	Ratire la arandela (17c) al lado del muelle del diafragma.
	El asiento de aire del piloto (17e) no está instalado completamente.	Gire el asiento de aire del piloto (17e) hasta que se instale completamente.
	El sello (3) es demasiado fino o está dañado haciendo que el aire se escape dentro de la cámara de aire del piloto.	Reemplace el sello (3). La sello debe tener un grosor mínimo de 1,65 mm. (0,065 pulgadas).

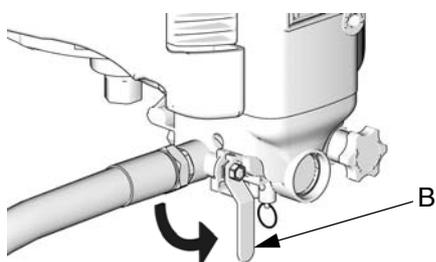
Problema	Causa	Solución
La presión de la junta aumenta por encima de la presión del punto de trabajo.	Filtrado a través de la junta tórica del carrete trasero (8), que hace que la presión del aire del piloto aumente incluso al pulverizar.	Reemplazar el ensamblaje de carrete (8) con el kit del carrete NXT098.
	Filtrado a través de la junta tórica del carrete frontal (8), que hace que la presión del aire del piloto aumente cuando se cala.	Reemplazar el ensamblaje de carrete (8) con el kit del carrete NXT098.
	Conjunto del carrete (8) pegajoso.	Limpiar y lubricar el carrete (8). Añada aceite a la taza de filtro y al motor de carrera. O, añada un lubricador al suministro de aire.
	Sello (3) con filtración.	Reemplace el sello (3). El sello debe tener un grosor mínimo de 1,65 mm. (0,065 pulgadas).
	Agujero lateral o ventilador transversal obstruido en el tubo del diafragma (17d).	Limpie el agujero lateral y el ventilador transversal 0,015 pulgadas. (0,381 mm).
La presión atmosférica baja cuando la bomba está pasando por un ciclo.	La manguera de aire tiene el diámetro interior muy pequeño.	Use una manguera de aire ID de 3/4 pulg.
	El suministro de aire no es suficiente. (Revise la junta entre el agujero y la entrada)	Utilice un compresor de aire mayor.
	Filtro de fluido (6) obstruido.	Reemplace el filtro del aire con el kit NXT092. O, compre un filtro de fusión con drenaje manual (NXT094) o con drenaje automático (NXT093). Véase Accesorios (página 13) y el manual 406659.

Reparación

Procedimiento de descompresión

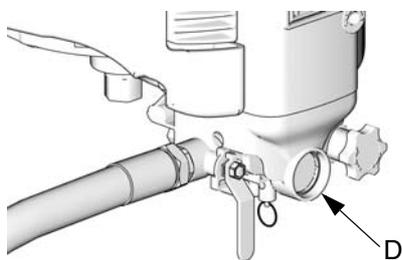
						
Siga el Procedimiento de descompresión cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.						

1. Cierre la válvula de aire maestra de purga (B).



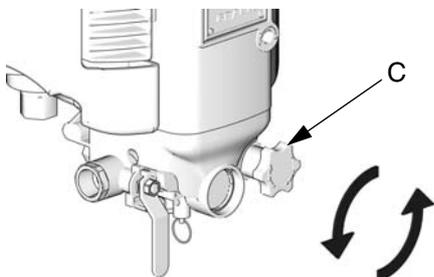
T18235c

2. Asegúrese de que el manómetro (D) esté a cero (0). si no, tire del anillo de alivio de la presión para purgar la presión de aire.



T18235c

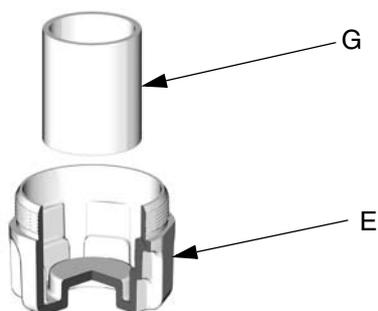
3. Gire el tirador de regulación de aire (C) del todo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



T18322c

Sustituya el elemento de filtro

1. Libere la presión, página 9.
2. Retire tazón de filtro (E) con llave inglesa. Retire elemento de filtro (G).
3. Instale el nuevo elemento de filtro (G) en el centro del tazón (E). Reinstale el tazón con la mano 1/4 de giro.



T18237b

Remplace el Manómetro

1. Libere la presión, página 9.
2. Consulte diseño **Piezas** página 12. Usando una llave inglesa de 7/16, desatornille el viejo manómetro (31).
3. Aplique cinta PTFE a las roscas antes de instalar un nuevo manómetro.

Kit de reparación del sellado NXT098

1. Libere la presión, página 9.
2. Consulte diseño **Piezas** página 12. Retire los dos tornillos (37) usando un trinchete de 1/4 pulg o un encaje de 3/8 pulg. Utilice una llave inglesa de 3/8 pulg. para retirar el tercer tornillo (37) y desarmar la cobertura frontal (5) de la carcasa (1, 2). Retire el muelle (16).
3. Tire del conjunto del carrete (8) fuera de la carcasa (1). Use un alicate para sacar el conjunto de carrete cuidadosamente por la punta.
4. Limpie y lubrique el ánima en la carcasa (1).
5. Instale el nuevo carrete (8), el muelle (16), y la junta tórica (38).
5. Use todas las partes nuevas del kit. Reinstale el muelle (17g), el conjunto de la válvula (17f), la arandela (48), y el asiento de la válvula (17e). Ajuste el asiento despacio para evitar dañar los filos.
6. No aplique lubricante sobre el área de los asientos del diafragma (17d). Reinstale el diafragma, el anillo deslizante (17c), el muelle (17b), y el tornillo de ajuste (17a).

Kit de reparación de gases de escape rápido NXT099

1. Libere la presión, página 9.
2. Consulte diseño **Piezas** página 12. Usando una llave para tomas profundas de 3/8 pulg. Para quitar el tercer tornillo, (37) y desmonte la cobertura frontal (5) de la carcasa (1, 2). Utilice una llave inglesa de 3/8 pulg. para retirar el tercer tornillo (37) y desarmar la cobertura frontal (5) de la carcasa (1, 2). Retirar el muelle (16).
3. Retire el asiento (20a) con un destornillador de hoja plana grande. Saque la válvula de retención (20b) por el agujero debajo usando un punzón de junta tórica o una llave inglesa allen.
4. Engrase las roscas de la carcasa generosamente para evitar dañar la junta tórica (20c) sobre la nueva válvula de retención (20b). Instale la nueva válvula de retención con la junta tórica. Instale el nuevo asiento (20a) hasta que toque fondo en la carcasa.

Kits de reparación del regulador NXT095

1. Libere la presión, página 9.
2. Consulte diseño **Piezas** página 12. Usando una llave inglesa de 1-3/8 pulg. desatornille la carcasa regular (19).
3. Retire el tornillo de ajuste (17a), el muelle (17b), el anillo deslizante (17c), el diafragma (17d), y la arandela (48).
4. Usando un destornillador Phillips # 2, retire el asiento de válvula (17e) despacio para evitar dañar los filos. Retire el conjunto de la válvula (17f) y el muelle (17g).

Kit de reparación NXT097 de asiento de válvula de bola

1. Libere la presión, página 9.
2. Consulte diseño **Piezas** página 12. Saque el racor interior (32a) con una llave inglesa 1 5/16 pulg.
3. Vea FIG. 2. Mueva la manivela a la posición de 7:30. Retire el sello del motor (32b) con un punzón de junta tórica.
4. Vea FIG. 2. Mueva la manivela a la posición de 6:00. Retire la bola (32c) usando cinta adhesiva. Retire el precinto de inboard (32d) con un punzón de junta tórica.

 Use notas en la página 12 como guía mientras terminar el paso 5.

5. Instale el nuevo precinto de inboard (32d). Instale la nueva bola (32c) con la muesca (N) mirando hacia la parte frontal del módulo, de modo que comprima la varilla de la válvula (33). El lado plano de la bola debe estar de cara hacia adentro.

6. Instale el nuevo precinto (32b) del motor y el racor interior (32a). Apriete a un par de 500 in-lb (56 N•m).

 Los componentes del precinto de la varilla (32e-32k) no necesitan reemplazarse a menos que se produzca una fuga. Si es necesario, reemplace las piezas como se muestra en la página 12.

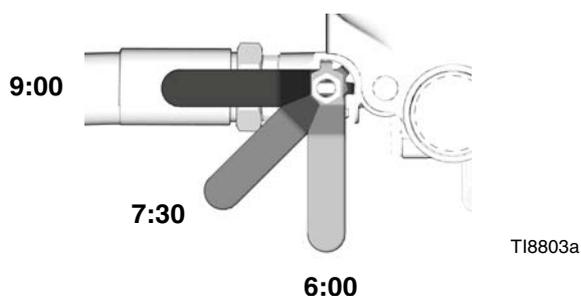
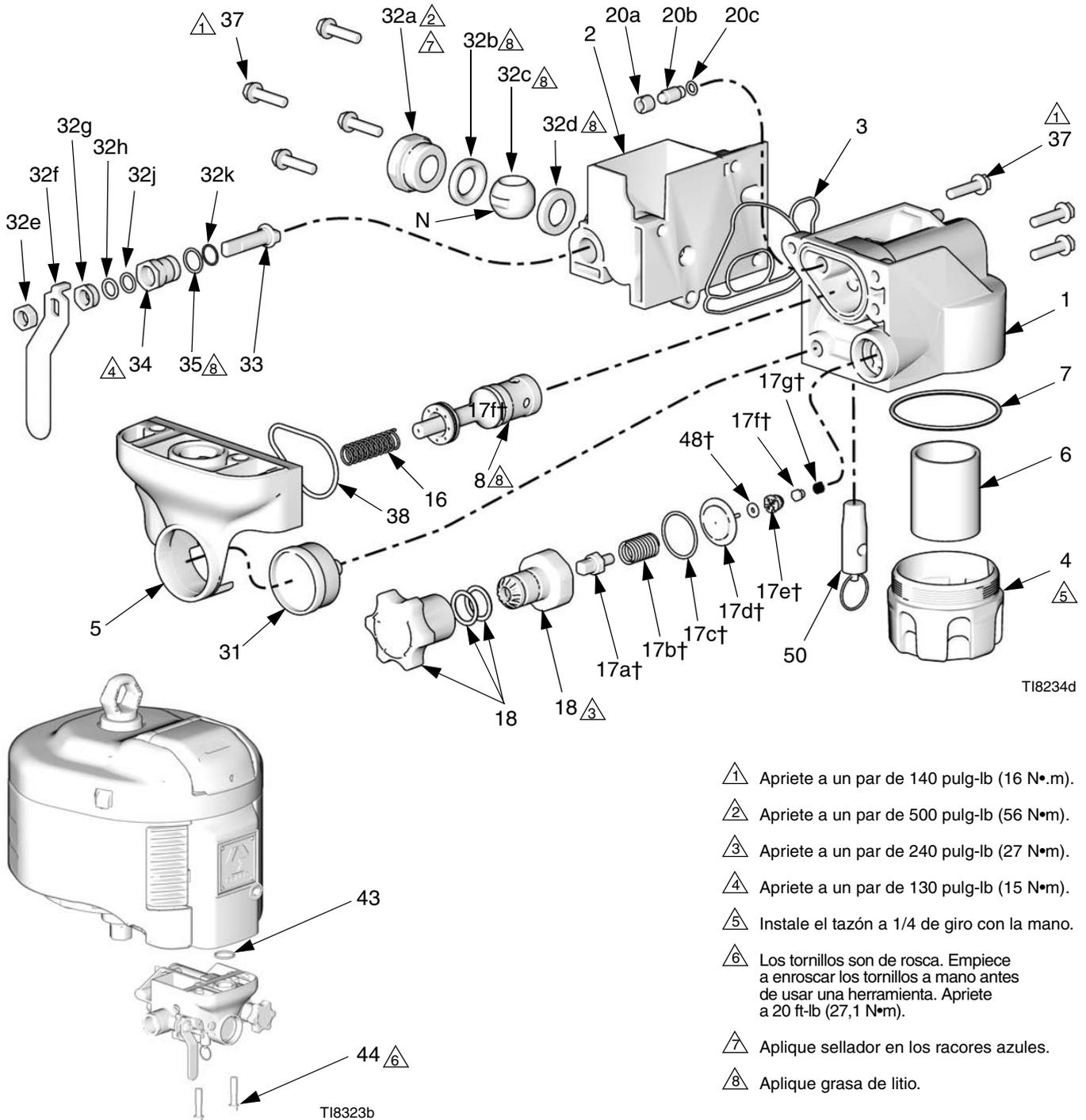


FIG. 2. Posiciones de la Manipulación de Válvulas

Piezas

Módulo integrado de control de aire NXT011 y NXT031

NXT021 Módulo integrado de control de aire de no-cierre



- ① Apriete a un par de 140 pulg-lb (16 N•m).
- ② Apriete a un par de 500 pulg-lb (56 N•m).
- ③ Apriete a un par de 240 pulg-lb (27 N•m).
- ④ Apriete a un par de 130 pulg-lb (15 N•m).
- ⑤ Instale el tazón a 1/4 de giro con la mano.
- ⑥ Los tornillos son de rosca. Empiece a enroscar los tornillos a mano antes de usar una herramienta. Apriete a 20 ft-lb (27,1 N•m).
- ⑦ Aplique sellador en los racores azules.
- ⑧ Aplique grasa de litio.

Pos.	Ref. pieza.	Descripcion	Cant
1	15G298	CARCASA, derecha	1
2	15G299	CARCASA, izquierda	1
3*	15G439	JUNTA; nitrilo	1
4	277109	TAZÓN, filtro	1
5	277107	TAPADERA delantera	1
6✓	NXT092	ELEMENTO, filtro, 40 micron; paquete de 10	1
7*	103209	JUNTA TÓRICA; fluoroelastómero	1
8	NXT098	CARRETE, válvula	1
16	119987	RESORTE, compresión	1
17†	NXT095	KIT, reparación, regulador; incluye los elementos 17a-17g	1
18	NXT090	CONJUNTO DE TIRADOR regulador, sellado; NXT011 y NXT031	1
	NXT091	CONJUNTO DE TIRADOR regulador, no-sellado; NXT021	1
20	NXT099	KIT, válvula de alivio; incluye los elementos 20a-20c	1
31✓	108190	MANÓMETRO, aire	1
32	NXT097	KIT, reparación, válvula de bola; entrada de 3/4 npt(f); incluye los elementos 32a-32k	1
33	15F726	VÁSTAGO, válvula de bola	1
34	15F727	INSERTAR, enroscado, válvula de bola	1
35*	C20145	JUNTA TÓRICA; buna-N	1
37	119426	TORNILLO, máquina, cabezal hex; de rosca; 1/4-20 x 1 pulg. (25 mm)	7
38*	115078	JUNTA TÓRICA; nitrilo	1
43	110782	JUNTA TÓRICA; buna-N	1
44	120089	TORNILLO, 3/8-16 x 1-3/4 pulg. (44 mm)	2
48†	187509	ARANDELA, plana	1
50	113498	VÁLVULA DE ALIVIO, seguridad 110 psi (0,76 MPa, 7,6 bar); NXT011 y NXT021	1
	108124	VÁLVULA DE ALIVIO, seguridad; 75 psi (0,51 MPa, 5,1 bar); NXT031	1

* Piezas incluidas en el kit de reparación del sello NXT096 (se adquieren por separado).

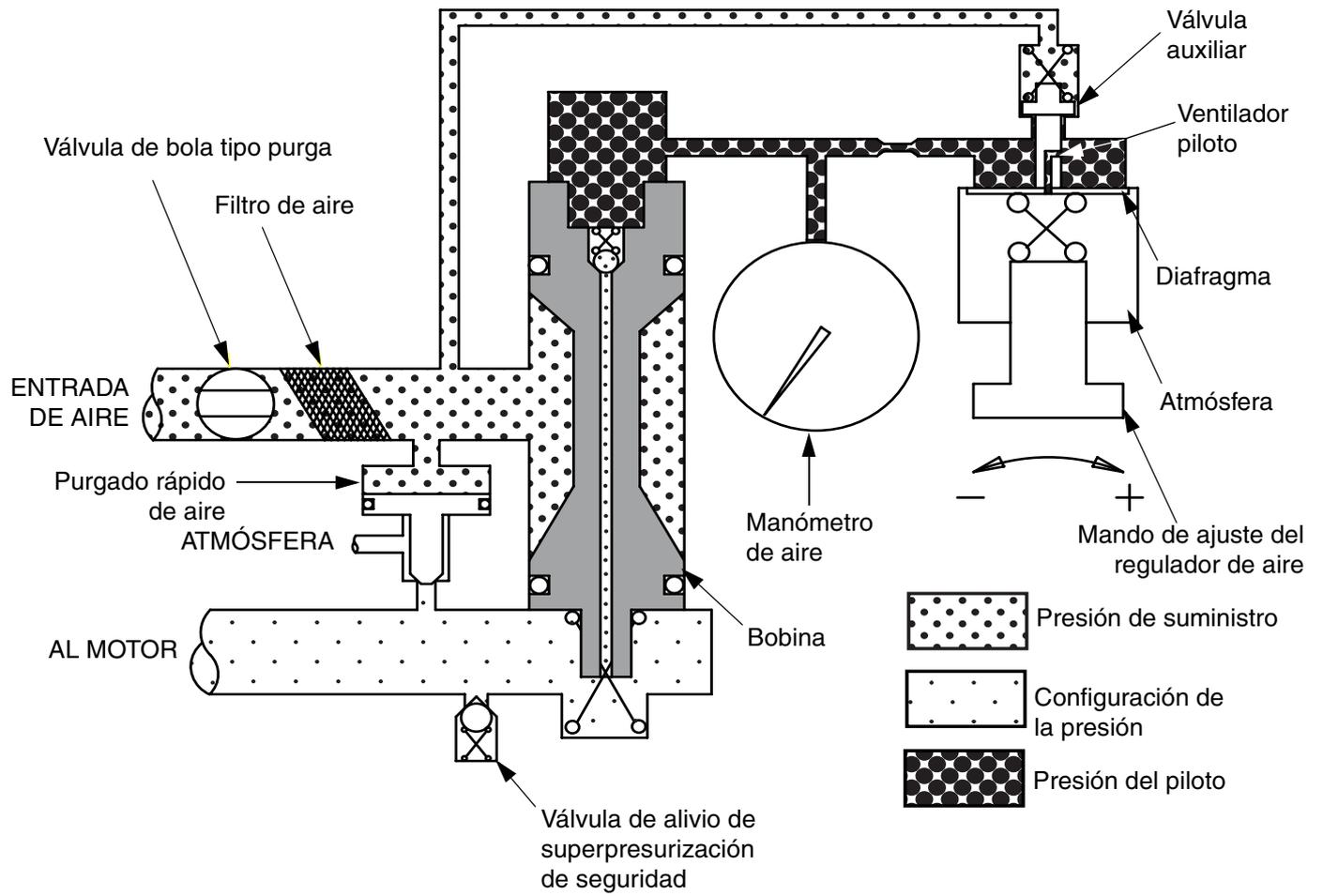
✓ Piezas de repuesto recomendadas. Téngalas a mano para reducir los períodos de inactividad.

† Piezas incluidas en el Kit NXT095 de reparación del regulador de aire (se adquieren por separado).

Accesorios

Kit	Descripcion
NXT090	Kit de tirador de cierre
NXT091	Kit de tirador no- de cierre
NXT092	Elemento de filtro, 40 micra, paquete de 10
NXT093	Unión del filtro con drenaje automático
NXT094	Unión del filtro con drenaje manual
NXT095	Kits de reparación del regulador
NXT096	Kit de reparación del sellado
NXT097	Kit de reparación de la válvula de bola
NXT098	Kit de válvula de carrete
NXT099	Tapa válvula de alivio
116635	Kit de Reemplazo de Elemento. Para utilizar con los kits NXT093 y NXT094.

Diagrama esquemático



Características técnicas

Presión máxima de entrada de aire	140 psi (0,97 MPa, 9,7 bar)
Máxima presión de trabajo regulada	100 psi (0,69 MPa, 6,9 bar)
Temperatura máxima de funcionamiento	140 °F (60 °C)
Tamaño de la entrada de aire	NPT 3/4(h)
Tamaño del orificio del manómetro	1/8 npt(m)
Altura	6,5 in. (165 mm)
Anchura	6,75 in. (171 mm)
Profundidad	4,75 in. (121 mm)
Peso	5,1 lb (2,3 kg)
Materiales de fabricación	Cromo, latón, aluminio, acetato, goma de fluorocarbon, nilón, goma de nitrilo, fluoroelastomer

Garantía estándar de Graco

Graco garantiza que todos los equipos referenciados en este documento que han sido manufacturados por Graco y que portan su nombre están libres de cualquier defecto en sus materiales y mano de obra en la fecha al comprador original para su uso. Por un período de doce meses desde la fecha de venta, Graco reparará o reemplazará cualquier pieza o equipo que Graco determine que está defectuoso. Esta garantía es válida solamente cuando el equipo ha sido instalado, operado y mantenido de acuerdo con las recomendaciones por escrito de Graco.

Esta garantía no cubre, y Graco no se hace responsable por el uso general o cualquier mal funcionamiento, daño o desgaste producido por una instalación incorrecta, mala aplicación, abrasión, corrosión, mantenimiento inadecuado o incorrecto, negligencia, accidente, manipulación o sustitución de partes que no sean componentes Graco. Graco tampoco asumirá responsabilidad alguna por las averías, daños o desgastes causados por la incompatibilidad del equipo Graco con los montajes, accesorios, equipo o materiales que no hayan sido suministrados por Graco, o el diseño, fabricación, instalación, funcionamiento o mantenimiento incorrecto de los montajes, accesorios, equipo o materiales que no hayan sido suministrados por Graco.

Esta garantía está condicionada a la devolución ante prepago del equipo supuestamente defectuoso en un distribuidor Graco para la verificación del defecto. Si el defecto se verifica, Graco reparará o reemplazará gratuitamente cualquier parte defectuosa. El equipo se devolverá al comprador original previo pago del transporte. Si la inspección del equipo no revela ningún defecto en el material o en la mano de obra, las reparaciones se harán a un precio razonable, cuyos cargos pueden incluir el coste de las partes, mano de obra y transporte.

ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA, Y SUSTITUIRÁ A CUALQUIER OTRA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O LA GARANTÍA DE APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO.

La única obligación de Graco y el único recurso del comprador para el incumplimiento de la garantía será según los términos mencionados anteriormente. El comprado acuerda que ningún otro remedio (incluyendo pero no limitado a daños incidentales o consecuentes por pérdida de beneficios, pérdida de ventas, daños a las personas o propiedades, o cualquier otra pérdida incidental o consecuente) estará disponible. Cualquier acción de incumplimiento de la garantía de Graco debe llevarse a cabo en los dos (2) años posteriores a la fecha de venta.

GRACO NO GARANTIZA Y RECHAZA TODA SUPUESTA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, EN LO QUE REFIERE A ACCESORIOS, EQUIPO, MATERIALES O COMPONENTES VENDIDOS, PERO NO FABRICADOS, POR GRACO. Estos artículos vendidos pero no manufacturados por Graco (como los motores eléctricos, interruptores, mangueras, etc) están sujetos a la garantía en todo caso de su fabricante. Graco ofrecerá al cliente la asistencia razonable para realizar reclamaciones derivadas del incumplimiento de dichas garantías.

Bajo ninguna circunstancia, Graco será responsable de los daños indirectos, fortuitos, especiales o indirectos resultantes del suministro por parte de Graco del equipo mencionado más adelante, o del equipamiento, rendimiento o uso de ningún producto u otros bienes vendidos al mismo tiempo, tanto en lo que se refiere a un incumplimiento de contrato como a un incumplimiento de garantía, negligencia de Graco o de cualquier otra forma.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Información sobre Graco

Para consultar lo último en productos Graco, visite www.graco.com.

PARA HACER UN PEDIDO, póngase en contacto con su distribuidor Graco o llame para identificar su distribuidor más cercano.

Llamada gratuita: 1-800-328-0211
612-623-6921
612-378-3505 Fax

Todos los datos visuales y escritos contenidos en este documento son referentes a la última información disponible, a la hora de la publicación. Graco se reserva el derecho de hacer cambios en cualquier momento sin aviso previo.

Traducción de las instrucciones originales. This manual contains Spanish. MM 311239

Oficinas centrales de Graco: Minneapolis
Oficinas internacionales: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2006, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.

www.graco.com
Revisado 07/2011